

Vesele velikonočne praznike - Ein frohes Osterfest



LUTKE SUHA

AVISO

VIGREDNI KONCERT KPD DRAVA

sobota/Samstag 24. april 2010, ob/um 20 h

gost./GH Hafner Gornja vas/Oberdorf

Sodelujejo/Mitwirkende:

MePZ Gorotan - Šmihel/St. Michael



Pevsko-instrumentalna skupina (PIS)

Lutke Suha

Oktet Suha

Velikonočna vigilija- Auferstehungsmessen:



Suha/Neuhaus: SOB/SA 19h, NED/SO 8.30h

Žvabek/Schwabegg: NED/SO 5 h und 10h

BLAGOSLOVI JEDIL NA KRSTNICO SPEISESEGNUNGEN AM KARSAMSTAG

Fara Suha/Pfarre Neuhaus:

11 h Potoče/Bach

11.30 h Podlog/Pudlach

12 h Cerkev sv. Krištofa/Christophoruskirche

12.30 h Suha/Neuhaus

Fara Žvabek/Pfarre Schwabegg:

14.30 h Sv. Lucija/Hg. Luzia

15 h Sveto mesto/Heiligenstadt

15.30 h Žvabek/Schwabegg



POSOJILNICA
 PLIBERK / BLEIBURG
ZVEZA BANK

member of





Franc Lutnik:
Nad 35 let blagajnik

Komentar:

Das perfekte Geburtstagsgeschenk

Kultur wird in der Gemeinde Neuhaus/Suha seit jeher großgeschrieben. Jeder ältere Gemeindebürger kann ein Lied davon singen, dass Gesang den manchmal sehr harten und entbehrungsreichen Alltag begleitete. Ob nach getaner, schwerer Arbeit, bei Familienfesten oder im Wirtshaus - überall wurde gesungen. Volkskultur aber äußerte sich natürlich auch im Hochhalten von Bräuchen, Feiern von Namenstags - und Hochzeitfesten mit Volksmusikanten oder Musikkapellen, im Theaterspielen u.v.m. – und das überwiegend oder sogar ausschließlich in slowenischer Sprache. Unsere Gemeinde ist noch immer eine Hochburg mit ausgezeichneten Kulturträgern – Gott sei dank! All das hat Tradition, den Fokus aber wollen wir heuer auf den Kulturverein Drava aus Žvabek/Schwabegg richten, der heuer sein 100-jähriges Bestehen feiert. Seit über 35 Jahren wird der Verein von Lenart Katz, einem sehr umsichtigen und viel-seitigen, mittlerweile pensionierten Oberschulrat geführt, der viele Jahre auch konstruktiv in der Gemeindepolitik aktiv war. Natürlich steht ihm ein sehr kreatives Team zur Seite, das viele Aktive im Kulturverein zu großartigen Leistungen in der Chormusik, im Theater – und Puppentheaterspiel, in der Kinder - und Jugendarbeit, in interessanten Workshops und Projekten motiviert.

Leider erlebte unser Kulturverein auch düstere und demütigende Zeiten. In der Kriegszeit wurde der Verein verboten und Naziwillkür gipfelte in einer Vernichtungsaktion von Büchern und Vereinsunterlagen. Unvorstellbar – für heutige Begriffe – aber wahr.

Ein tolles und sehr einfach zu verwirklichendes Geschenk für den jubilierenden Verein wäre das Aufstellen der längst überfälligen und schon verordneten Ortsbezeichnungen in Slowenisch und Deutsch. Das wäre auch ein äußeres, reifes Zeichen für die Akzeptanz des Slowenischen in unserer Kulturgemeinde Neuhaus/Suha.

P.K.

Z elanom v drugo stoletnico

Prispeli smo do stoletnice Katoliškega Prosvetnega Društva Drava, katerega so pred 100 leti ustanovili po ugotovitvi, da se žvabeški šolarji v šoli v nezadostni meri izobražujejo in da je treba ta pomanjkljaj nadoknaditi v izobraževalnem društvu. Že leta 1908 se je porodila misel o ustanovitvi izobraževalnega društva. Tedaj je namreč neki dopisec (verjetno župnik Uranšek sam) napisal v slovenskem časopisu Mir: **»Kmalu si ustanovimo izobraževalno društvo, da se bomo sami izobraževali. Saj se nahaja ravno pri nas nadarjena mladina, kar ve že tudi g. deželni šolski nadzornik, ki tudi ne more proti svojemu prepričanju delat, zato nam ne da nobenega učitelja, ker so marsikje obilni »buteljni« bolj potrebni treh ali štirih učiteljev, kakor naši otroci enega!«** 4. maja 1910 pa je okrajno glavarstvo pismeno potrdilo ustanovitev izobraževalnega društva z nazivom: **Krščansko – slovensko izobraževalno društvo za Žvabek**. Ustanovitelj in gonilna sila društva je tedaj bil žvabeški župnik Franc Uranšek, ki je **»prirejal dobre igre, izpolnjeval društveno knjižnico, povabil tuje govornike, skrbel za ubrano cerkveno petje, pa tudi za petje dobrih domačih pesmi«**. Te podatke je ob ustanovitvi društva objavil časopis Mir.

Nadaljevanje prihodnjič!

KPD Drava - ältester Verein der Gemeinde Neuhaus/Suha

Seit 100 Jahren besteht der Katholische Kulturverein Drava. Gegründet wurde er mit der Absicht, die Schwabegger Kinder in Eigenregie auszubilden, da die Schule wegen fehlender Lehrer ihrer Aufgabe nicht nachkomme. Gründer und Initiator war der damalige **Pfarrer Franc Uranšek**. Unter seiner Leitung sorgte man für Aufführungen von Theaterstücken, für die Leitung einer Bücherei, für die Abhaltung von verschiedensten belehrenden Vorträgen und für guten Gesang kirchlicher und weltlicher Lieder. Der Kulturverein Drava hatte von Anfang an einen Bildungsauftrag zu erfüllen. Dies hat er ein Jahrhundert lang bis heute getan. Die im KPD Drava aktiven Gruppen bemühen sich weiterhin um die Erhaltung und Weiterentwicklung der slowenischen Kultur in der Gemeinde. Ein wichtiger Faktor heute ist die positive Zusammenarbeit mit der deutsch-sprechenden Bevölkerung.

Vesele Velikonočne praznike/ Ein frohes Osterfest

Milka Hartman: **„Besieda dumoča je ku pugoča, ku moti ju speače Buah žegnej ti reače.“**

V tem smislu Vam želimo prijetne Velikonočne praznike!
Wir wünschen schöne Osterfeiertage! EL Suha/Neuhaus





Lutke Suha

pripravljajo novo igro, katero bodo prvič, sicer v krajši obliki zaigrali na vigrednem koncertu pri Obnarju. Meseca maja pa bo premiera v Posojilnici v Žvabeku.

Die Puppentheatergruppe Lutke Suha ist am Einstudieren eines neuen Theaterstückes, welches im Mai aufgeführt wird.



Lutke Mladje so pod vodstvom **Riharda Grilca** za suške lutkarice in lutkarice ter za njihove starše nastopile v Posojilnici v Žvabeku z novo lutkovno igro „Matilda“. **Lutke Mladje aus Klagenfurt/ Celovec** spielten für Lutke Suha.



Muzej Liaunig na Suhi bo od 1. maja naprej spet odprt. Od srede do nedelje vsakega tedna si lahko ogledate novo razstavo. Za ogled razstave v muzeju se je treba prijaviti pod telefonsko štev. 04356 211 15 ali office@museumliaunig.at.



Gospa Marija Kamnik,

Šalekarjeva mama v Gradičah je napisala knjigo o šegah, navadah in kmetijskemu delu na gorskih kmetijah. **Katoliško prosvetno društvo Drava** pa je pod strokovnim vodstvom **dr. Berteja Logarja** in s pomočjo podpornikov izdalo knjigo in njej dodalo še zgoščenko s starimi ljudskimi pesmimi, katere je avtorica knjige deloma sama zapela. **Pevska skupina Nomos (Bertej Logar) iz Škocijana, Kvintet Bene (Bertej Logar) iz Žvabeka in Oktet Suha (Edi Oraže)** pa so pesmi posneli v **studiju 4J** v Šmihelu.

V **petek 26. marca** pa so vse tri pevske skupine skupno z avtorico, vodjem projekta in sponzerji predstavili knjigo in zgoščenko v gostilni Motschulablick na Suhi.

Buch - und CD Präsentation
Der **Katholische Kulturverein Drava** und das **ethnologische Institut Urban Jarnik Klagenfurt/ Celovec**

veröffentlichten am 26. März im Gasthaus Motschulablick unter Federführung von **Dr. Bertej Logar** ein Buch von **Maria Kamnik** aus Graditschach/Gradiče über ihr Leben auf einem Bergbauernhof und dazu eine CD mit alten slowenischen Volksliedern. Die teilweise von der Autorin selbst vorgesungenen Lieder wurden von **Dr. Bertej Logar** arrangiert und von den Singgruppen **Nomos, Quintett Bene und vom Oktet Suha** für eine CD aufgenommen.



Križev pot k sv. Luciji

Vsakoletni postni shod, katerega pripravi KPD Drava, je potekal letos iz Doba v cerkev sv. Lucije. Tam je umetnik in zgodovinar **Karl Micheu, rojen Žvabekar**, predstavil svojo novo knjigo o zgodovini cerkve. Poleg tega je Karl Micheu podaril cerkvi posebna očala, ki naj bi ohranila vernikom zdrave oči. Očala je po starem modelu ustvaril livarski mojster **Franz Juwan iz Čirkovč.**

Kreuzweg

Der Künstler und Hobbyhistoriker Karl Micheu präsentierte im Anschluss an den Kreuzweg sein Buch über die Geschichte der Kirche Hl. Lucia. Er stellte der Kirche auch eine besondere Brille, die gegen Augenleiden helfen soll, vor. Diese Brille wurde vom Gussmeister **Franz Juwan** nach einem überlieferten Modell in Messing nachgebaut.



Impressum

Herausgeber/Izdajatelj:

EL Suha/Neuhaus

Za vsebino odgovarja/ Für den Inhalt verantwortlich:

Peter Trampusch, 9155 Unterdorf/
Dolnja vas 11

*Eigene Vervielfältigung
Lastna založba*



Oktet Suha ima že kar v prvih mesecih tega leta zelo obširno kulturno udejstvovanje. **Pasijonsko petje**

Skupno s Singers iz Pliberka, Dvojnim kvartetom iz Tinj, z velikovskim cerkvenim zborom in s šolarji velikovške glavne šole je Oktet Suha oblikoval pasijonsko petje v Šentrupertu pri Velikovcu.

Das Oktet Suha war beim Passionssingen in St. Ruprecht bei Völkermarkt

Slovo od Zadnjakove mame - Begräbnis

V nedeljo 14. marca so Oktetovci na zadnjo življenjsko pot na žvabeško pokopališče pospremili gospo Nežko Opetnik, mamo Oktetovca Franca Opetnika.

Uspešen koncert v Linzu

Na povabilo renomiranega kulturnega centra Brucknerhaus v Linzu je v torek, dne 23. marca Oktet Suha, skupno s skupino **Tenores di San Sabara Silanus iz Sardinije**, sodeloval na glasbenem ciklu „Musik der Völker“ in tam predstavil slovenske pesmi iz celotnega slovenskega prostora.

Das Oktet Suha präsentierte das slowenische Volkslied am 23. März im Brucknerhaus in Linz. Mehr als 400 Gäste waren von den Darbietungen der Sänger aus Neuhaus/Suha begeistert.

Tri desetletja Okteta Suha - 3 Jahrzehnte

Naslednje leto bo Oktet Suha obhajal tridesetletnico svojega obstoja. V ta namen so 27. marca bili oktetovci povabljeni v **Knappenberg**, kjer so podali za številne navijače samostojen koncert.

Unter dem Titel „3 Jahrzehnte Oktet Suha“ getaltete das Oktet Suha ein abendfüllendes Konzert in **Knappenberg**.

Naslednji nastopi Okteta Suha

16.04.: Sele, gostilna Trkl

24.04.: Gornja vas, vigradni koncert

02.05.: Suha, birma

29.05.: Dunaj, Burgkeller

18.06.: Dravograd, festival

19.06.: Suha, festival

Info: www.oktet-suha.at

10.07.: Žitara vas, vabi MGV



Mehr als 5000 Menschen aus ganz Kärnten stürmten das **Schinkenfest** in Bleiburg/Pliberk, an dem

sich auch unsere Selbstvermarkter **Štefka** und **Franz Hirm** mit großem Erfolg beteiligten. „**Mesar Franc**“ wird sich am Karsamstag der Wahl zum Schinkenkaiser stellen. Wir wünschen ihm den Titel „**KAISER FRANC**“. **Kontakt und Bestellungen** unter Tel.: **04356 2843**



Anej

Je pa naš deželni glavar reku, da ne prdieva venč ku pa an flisnlegar. Či bi pa uan flisnlegar biev, pa t'k ukorn biev ku

pa pulitik, bi sa pa gvišnu venč borti pu prsteh usekov. Či bi pa še toke poke strielov, pa lidiem štejku škode naradu ku pa ju kot politik dieva, bi ga pa lidiz muakru cotu padili. Puale bi pa mrv štemplat it.

Micka Skubel, častna predsednica Okteta Suha je praznovala svoj 77. rojstni dan



Lutnik Milka, zavzeta pevka pri žvabeškem cerkvenem zboru bo obhajala za Veliko noč svoj **70. rojstni**

V Gornji vasi je srečala Abrahama gospa **Urban Martina**.



Jänner - januar

Polanc Oswald 50

Kral Angela 80

Polanc Christian 30

Rampitsch Claudia 35

Urban Martina 50

Zadnjak Hedwig 40

Motschnik Maria 30

Skubel Jürgen 30

Februar - Feber

Souri Johann 70

Pernjak Elisabeth 50

Burger Agathe 65

Pistotnik Apolonija 75

Kurej Herta 70

Hoffmann Annemarie 45

Jammer Maria 80

Skubl Robert 45

Trampusch Josefa 75

Lesičnik Konrad 75

Barth Margarethe 85

Slamanig Josefine 55

Sadnek Ernestine 75

Skubel Christa 50

Skubl Georg 80

Marec - März

Kurej Gertraud 40

Kueschnig Josefine 75

Szabo Helene 90

Motschnig Martina 40

Zuschnig Helga 45

Hoffmann Friedrich 50

Orosch Anita 30

Müller Martin 40

Messner Martin 35

Čestitamo! Wir gratulieren!